



SGBCISL

N. 21/2009
26.10.09

Versand im
Postabonnement,
D.L. 353/2003
(konv. in Gesetz
27/02/2004 Nr. 46)
Art. 1, Abs. 2,
DCB Bozen,
Taxe Percue

Südtiroler Gewerkschaftsbund
Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori
www.sgbcisl.it

SOLIDARITÄT SOLIDARIETÀ

Aktuelles aus der Gewerkschaft Handel Gastgewerbe Dienstleistungen des SGBCISL
Notiziario della Federazione Commercio Turismo Servizi della SGBCISL

- **Arbeitsrecht**
Arbeit in der Vorweihnachtszeit
- **Der ergänzende Gesundheitsfonds im Handel**
Die Leistungen des Fondo Est
- **Diritto del lavoro**
Lavorare nel periodo prenatalizio
- **Il fondo sanitario integrativo nel Commercio**
Le prestazioni del Fondo Est

ARBEITSRECHT

Arbeit in der Vorweihnachtszeit

Die Vorweihnachtszeit gehört für die Beschäftigten im Handel wohl zur arbeitsintensivsten Zeit im Jahr. Es ist den Kaufleuten in Südtirol gelungen, die Weihnachtszeit mit Mitte November beginnen zu lassen und erst am 6. Jänner zu beenden. So zumindest, wenn wir uns die Öffnungszeiten der Geschäfte in den größeren Gemeinden anschauen.

Wir möchten euch über eure Rechte und Pflichten informieren und euch im Detail die bestehenden Regelungen der Bezahlung der Sonn- und Feiertagsarbeit erläutern.



FONDO EST

Der ergänzende Gesundheitsfonds für die Beschäftigten im Handel

Der Gesundheitsfonds Fondo Est wurde über den Kollektivvertrag mit dem Ziel eingeführt, die Beschäftigten einerseits zur Gesundheitsvorsorge anzuregen und andererseits Leistungen im Gesundheitsbereich zu übernehmen. So werden verschiedene Ausgaben rückerstattet.

Wir möchten euch genauer über diesen Gesundheitsfonds informieren, was er bietet und wie er am besten genutzt werden kann.

DIRITTO DEL LAVORO

Lavoro nel periodo prenatalizio



Il periodo prenatalizio comporta per i dipendenti del commercio tanto lavoro supplementare e pochissimo tempo libero. I commercianti della nostra Provincia sono riusciti ad estendere il Natale da metà novembre fino al 6 gennaio. Così almeno sembra se consideriamo gli orari di apertura dei negozi che continuano a prolungarsi.

Vorremmo informare tutti gli interessati dei loro diritti e doveri durante questo periodo particolare e con quale modalità dovranno essere retribuite le tante ore lavorate nelle domeniche e festività.

FONDO EST

Il Fondo di Assistenza sanitaria integrativa per i lavoratori del Commercio

Questo fondo è stato istituito attraverso il Contratto Collettivo Nazionale con lo scopo di promuovere la prevenzione e di farsi carico delle prestazioni sanitarie.

Pertanto riteniamo opportuno informarti sulle prestazioni offerte da questo Fondo e sulla procedura per la richiesta di rimborso delle spese mediche sostenute.

ARBEIT ZUR WEIHNACHTSZEIT UND FONDO EST

Die Info-Versammlungen finden statt:

Dienstag, den 10.11.2009

Bruneck:

im Sitz des SGBC/SL,
Stegener Straße 8
von 19.30 bis 21.00 Uhr

Neumarkt:

im Sitz der UDAE,
Rathausring 26
von 20 bis 22.00 Uhr

Meran:

im Sitz des SGBC/SL,
Sparkassenstrasse 24
von 19.30 bis 21.00 Uhr

Dienstag, den 17.11.2009

Brixen:

im Jugendhaus Kassianum,
Brunogasse 2
von 19.30 bis 21.00 Uhr

Mals:

im Sitz des SGBC/SL,
General Verdross-Straße 45
von 19.30 bis 21.00 Uhr

Bozen:

im Sitz des SGBC/SL,
Siemensstrasse 23
von 20 bis 22.00 Uhr

LAVORO PRENATALIZIO E FONDO EST

Le assemblee informative si svolgeranno:

Martedì 10.11.2009

Brunico:

nella sede della SGBC/SL,
via Stegona 8
dalle ore 19.30 alle 21.00

Egna:

nella sede dell'UDAE,
Largo Municipio 26
dalle ore 20 alle 22.00

Merano:

nella sede della SGBC/SL,
via Cassa di Risparmio 24
dalle ore 19.30 alle 21.00

Martedì 17.11.2009

Bressanone:

Presso il Kassianum,
vicolo Bruno 2
dalle ore 19.30 alle 21.00

Malles:

Nella sede della SGBC/SL,
via Generale Verdross 45
dalle ore 19.30 alle 21.00

Bolzano:

nella sede della SGBC/SL,
via Siemens 23
dalle ore 20 alle 22.00

“

Sonn- und Feiertage schaffen einen Freiraum, in dem der Einzelne und die Gemeinschaft Bedürfnisse stillen können, die im Alltag häufig zu kurz kommen.

Wolfgang Schäuble

”

“

Non possiamo pretendere che le cose cambino, se continuiamo a fare le stesse cose

Albert Einstein

”

Impressum

SOLIDARIETÀ SOLIDARITÄT

Zeitschrift des SGBCISL
Notiziario della SGBCISL
Siemensstraße 23 Via Siemens
39100 Bozen Bolzano
Tel. 0471 568 401
Fax 0471 568 403
www.sgbcisl.it

Eintragung Landesgericht Bozen
Autorizzazione del Tribunale di
Bolzano Nr. 2/77 vom 4.2.1977
Presserechtlich verantwortlich:
Direttore responsabile:
Florian Kronbichler
Grafik grafica:
www.socompierre.com
Druck Stampa:
Tip. Alto Adige, Bozen Bozen

Diese Ausgabe ist an alle Mitglieder des SGBCISL gerichtet, die im Handel beschäftigt sind.

Questo numero è indirizzato a tutti gli iscritti della SGBCISL occupati nel commercio.



Fisascat

Gewerkschaft Handel Gastgewerbe
Dienstleistung
Sindacato Commercio Turismo Servizi

Bozen
Siemensstraße 23
Tel. 0471 568441/
568442/568443

Meran
Sparkassenstraße 24
Tel. 0473 230242

Brixen
Großer Graben 7
Tel. 0472 836151

Bruneck
Stegener Straße 8
Tel. 0474 553355

Neumarkt
Franz-Bonatti-Platz 4
Tel. 0471 812139

Bolzano
Via Siemens 23
Tel. 0471 568441/
568442/568443

Merano
Via Cassa di Risparmio 24
Tel. 0473 230242

Bressanone
Via Bastioni Maggiori 7
Tel. 0472 836151

Brunico
Via Stegona 8
Tel. 0474 553355

Egna
Piazza Franz Bonatti 4
Tel. 0471 812139